

**Zeitschrift:** Traverse : Zeitschrift für Geschichte = Revue d'histoire  
**Herausgeber:** [s.n.]  
**Band:** 6 (1999)  
**Heft:** 3

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

## INHALT / TABLE DES MATIERES

### PORTRÄT / PORTRAIT

Paul Bairoch	
<i>Ruggiero Romano</i>	7

### SCHWERPUNKT / DOSSIER THEMATIQUE

Wissenschaft, die Bilder schafft	
<i>Monika Dommann, Marietta Meier</i>	15
Science en images	
<i>Monika Dommann, Marietta Meier</i>	19
L’impératif métaphorique. Quelques réflexions autour de l’illustration anatomique (XVe–XVIIIe siècles)	
<i>Andrea Carlino</i>	23
Zusammenfassung	34
«Merckwürdige Begebenheiten». Wissensvermittlung im Volkskalender des 18. Jahrhunderts	
<i>Stephan Giess</i>	35
Résumé	50
Usages situés des images dans le diagnostic médical	
<i>Johanna Miecznikowski-Fünfschilling, Lorenza Mondada, Christa Pieth</i>	51
Zusammenfassung	62
«Die Versinnlichung von Staatskräften». Statistische Karten um 1800	
<i>Sybilla Nikolow</i>	63
Résumé	82
Wissenschaftlicher und touristischer Blick. Zur Geschichte der «Aussicht» im 19. Jahrhundert	
<i>Daniel Speich</i>	83
Résumé	99
Rationalisation scientifique et images du merveilleux. Brève enquête sur la photographie expérimentale des «esprits» au tournant du siècle	
<i>Francesco Panese</i>	100
Zusammenfassung	113 ■5

---

«Das Röntgen-Sehen muss im Schweiße der Beobachtung gelernt werden».	
Zur Semiotik von Schattenbildern	
<i>Monika Dommann</i> . . . . .	114
Résumé . . . . .	130
Soziotechnische Evidenzen. Der «pictorial turn» als Chance für die Geschichtswissenschaft	
<i>David Gugerli</i> . . . . .	131
Résumé . . . . .	159
 <b>DEBATTE / DEBAT</b>	
Ein Blick auf eine Debatte, die noch nicht stattgefunden hat	
<i>Simone Chiquet</i> . . . . .	160
 <b>DOKUMENT / DOCUMENT</b>	
Die «stumme Sünde» in der Fernkonsultation. Der Onanist Ivo Sutton schreibt dem Universalgelehrten Albrecht von Haller	
<i>Martin Stuber, Hubert Steinke</i> . . . . .	172
 <b>BESPRECHUNGEN / COMPTES RENDUS</b>	
Literatur zum Thema / Comptes rendus thématiques . . . . .	181
Allgemeine Besprechungen / Comptes rendus généraux . . . . .	205
 <b>AGENDA</b>	
Aktuell / A noter . . . . .	219
Autorinnen und Autoren / Les AuteurEs . . . . .	221
Call for Papers . . . . .	225
Heftschwerpunkte / Thèmes . . . . .	227
Bereits erschienen / Déjà parus . . . . .	228